

DR DAVID WINTER  
BA MSc PhD (Cambridge University)

Cambridge University Linguist

# FRENCH TO ENGLISH TRANSLATOR

Expert in Marketing, Business and Websites

## QUALIFICATIONS

Cambridge University PhD (language and linguistics), MSc and BA (Hons) distinction.

## TRANSLATION, TRANSCREATION AND WRITING EXPERIENCE

Prize-winning linguist with exceptional mother-tongue English.

Freelance, in-house translator for one of France's largest translation agencies.

Lead translator for international writing consultancy based in London and Paris.

Senior writing and editing positions in London, Paris and North Africa.

## MARKETING EXPERIENCE

Twenty years' experience marketing French products to English-speaking clients via print and online campaigns.

## COMMERCIAL AND CREATIVE AREAS OF EXPERTISE

High-level French to English translations, content writing and transcreation:

Marketing   Business   Websites

Corporate   Media   Reports

## RECENT TRANSLATION PROJECTS

Editorial copy and book reviews on HR and management for a bilingual business magazine.

Corporate marketing programme for a Swiss-based university.

Bilingual website for a cultural travel agency.

Press releases for a major soft-drinks manufacturer.

Company history for a UK-based charity.

DR DAVID WINTER  
BA MSc PhD (Cambridge University)

# FRENCH TO ENGLISH TRANSLATOR

Marketing, Business, Corporate, Communication

## SENIOR TRANSLATING AND WRITING EXPERIENCE

### Freelance Translator

London, Paris, Aix-en-Provence 2005-Present

Translation and editing assignments: magazines (*Business Digest*), high-end websites (Chaumet), company histories (Expert Algeria), marketing tools (Breguet), corporate literature (Royal Air Maroc), magazine articles (UNIGE), press releases (IBM), brochures (Club Med) and academic material (HEC Paris).

### Head of Bilingual Publications - Expert Algeria

Algiers, Paris 2008-2012

Compiled, edited and wrote copy for publication — in English and French — for Expert Algeria's traditional and web-based marketing and communication platforms.

### Editor in Chief - Culturissima Writing Consultancy

London and Paris 2004-2015

Wrote, edited and translated documents for publication in the traditional media, and devised original content for the web, with clients including travel agencies (ACE Cultural Tours), journals (History Today), heritage bodies (English Heritage) and universities (Oxford and Cambridge).

### Freelance In-House Translator - Transword

Marseilles 2011-2013

Translated and proofed a wide array of media, business and technical documents, ranging from alternative technologies and the maritime and aviation industries to legal and financial files. Clients included Disney, Bank of America, Areva, Café de la Paix, Alstom, Coca-Cola, Eurocopter, ONET, CMA-CGM, CETIM, and PR agencies.

### Editor in Chief - ACE Cultural Tours

Cambridge 1999-2008

Sourced, wrote and researched copy for one of the UK's foremost providers of cultural travel. In addition to composing, editing and proof-reading material, I managed the company's four web portals and devised cultural itineraries across the globe, from Ethiopia to Libya and from New England to the Amazon.

## TRANSLATION QUALIFICATIONS AND PRIZES

### PhD University of Cambridge Latin, Greek and Linguistics

Prizes: British Academy Major State Studentship

### MSc (Merit) University of London Psychodynamics

### BA Hons (First Class) University of Liverpool Latin, Greek and Linguistics

Prizes: Classics Prize, Undergraduate Scholarship, Classics Translation Prize

Email [info@ldavidwinter.fr](mailto:info@ldavidwinter.fr) | Tel FR 06 95 66 70 56 | Skype Culturissima

Web [www.davidwinter.fr](http://www.davidwinter.fr) | WhatsApp FR 06 95 66 70 56 | LinkedIn David J Winter PhD | LinkedIn

DR DAVID WINTER  
BA MSc PhD (Cambridge University)

# FRENCH TO ENGLISH TRANSLATOR

Marketing, Business, Corporate, Communication

---

**On-time, publication-ready French to English translations in marketing, business and corporate affairs – from websites and press releases to brochures and catalogues.**

---

**I specialise exclusively in translating texts that require *exceptional* mother tongue proficiency.**

With a doctorate in languages and linguistics from Cambridge University — plus an extensive career as a professional translator and published writer — my clients include private corporations, luxury brands, airlines, universities, NGOs and top-end magazines.

I have executive experience not just in translating, editing and writing but also in publication management, corporate communications and marketing.

After serving as editor-in-chief and lead translator for Culturissima — a writing consultancy based in London and Paris — I was head-hunted to work as a freelance in-house translator for Transword, one of France's largest translation companies.

I also enjoyed a number of years as a bilingual publications specialist for Expert Algeria, a tour company with offices in Europe and North Africa. This followed nearly ten years as editor in chief at ACE Cultural Tours, one of the UK's foremost providers of cultural travel. In both of these positions **I was hired specifically to market French-speaking destinations to English-speaking clients.**

**Email** [info@ldavidwinter.fr](mailto:info@ldavidwinter.fr) | **Tel FR** 06 95 66 70 56 | **Skype** Culturissima

**Web** [www.davidwinter.fr](http://www.davidwinter.fr) | **WhatsApp FR** 06 95 66 70 56 | **LinkedIn** David J Winter PhD | LinkedIn